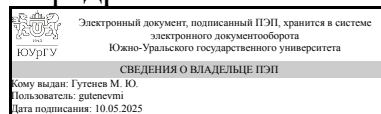


ЮЖНО-УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

УТВЕРЖДАЮ:
Заведующий выпускающей
кафедрой



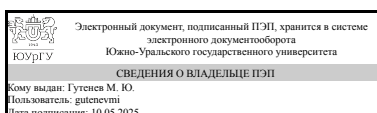
М. Ю. Гутенев

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

дисциплины 1.Ф.П0.09 Практический курс перевода (китайский язык)
для направления 41.03.01 Зарубежное регионоведение
уровень Бакалавриат
профиль подготовки Азиатские исследования
форма обучения очная
кафедра-разработчик Международные отношения, политология и регионоведение

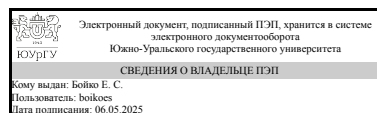
Рабочая программа составлена в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 41.03.01 Зарубежное регионоведение, утверждённым приказом Минобрнауки от 15.06.2017 № 553

Зав.кафедрой разработчика,
к.филос.н., доц.



М. Ю. Гутенев

Разработчик программы,
старший преподаватель



Е. С. Бойко

1. Цели и задачи дисциплины

Целью курса является освоение студентом практическими навыками перевода в паре языков китайский-русский. В задачи курса входит: познакомить с методами, средствами и организационными формами перевода с китайского языка на русский или с русского языка на китайский; дать представление о приемах и стратегиях перевода, используемых при работе с текстов разной стилистической принадлежности; развить умение применять полученные теоретические знания в процессе профессиональной деятельности; развить навык владения средствами, приемами и методами профессиональной деятельности переводчика.

Краткое содержание дисциплины

Перевод текстов экономической политической и социальной тематики, дающих представление об актуальных для мирового сообщества проблемах, современном положении Китая и тех общественных процессах, которые в нем происходят в настоящее время. Тексты даются в порядке увеличения лексико-грамматических трудностей.

2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

Планируемые результаты освоения ОП ВО (компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	Знает: особенности перевода как средства межкультурной коммуникации; основные принципы, стратегии и методики перевода с китайского языка на русский и наоборот; лингвистические и культурные особенности текстов на китайском языке; основные проблемы перевода изучаемой пары языков Умеет: анализировать китайский текст, выделять главное; письменно переводить тексты, относящиеся к социально-бытовой, экономической, политической или культурной сфере; устно переводить тексты, относящиеся к социально-бытовой, экономической, политической или культурной сфере; осуществлять устный последовательный перевод с китайского языка на русский Имеет практический опыт: владения стратегиями и приемами перевода; использования лексики социально-бытовой, экономической, политической и культурной сфер; использования лексики и грамматики, свойственной различным типам текстов; устного и письменного перевода
ПК-10 Владеет базовыми навыками двустороннего устного и письменного перевода текстов общественно-политической направленности на языке (языках) региона специализации	Знает: китайский язык на уровне, обеспечивающем эффективную профессиональную деятельность Умеет: воспринимать текст как единое целое; выстраивать целостные логичные высказывания на основе переведенного текста; распознавать

	маркеры речевой характеристики собеседника (социальное положение, этническая принадлежность), выполнять письменные и устные переводы материалов профессиональной направленности с китайского языка на русский Имеет практический опыт: выражения своих мыслей и мнения в устном и письменном переводе с китайского языка на русский
--	--

3. Место дисциплины в структуре ОП ВО

Перечень предшествующих дисциплин, видов работ учебного плана	Перечень последующих дисциплин, видов работ
Иностранный язык, Русский язык и культура речи, Подготовка к HSK, Язык региона специализации (китайский), Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации, Практика аудирования (китайский язык), Деловой иностранный язык, Теория перевода (китайский язык)	Не предусмотрены

Требования к «входным» знаниям, умениям, навыкам студента, необходимым при освоении данной дисциплины и приобретенным в результате освоения предшествующих дисциплин:

Дисциплина	Требования
Подготовка к HSK	Знает: слова, выражения и грамматические конструкции, необходимые для свободной коммуникации на китайском языке на социально-бытовые темы; особенности китайских идиоматических выражений, структуру и систему китайского языка, грамматику и фонетику, а также правила его функционирования в различных видах коммуникаций (диалог, переписка, переговоры) Умеет: воспринимать на слух тексты среднего уровня сложности; читать и анализировать тексты среднего уровня сложности; свободно составлять тексты на социально-бытовые темы, читать, понимать и анализировать китайский текст; вести диалог и переписку на китайском языке; распознавать и использовать лингвистические маркеры социальных отношений: формулы приветствия, прощания, эмоциональные восклицания и т.д. Имеет практический опыт: написания сочинения на китайском языке; выполнения тестовых заданий среднего уровня сложности на китайском языке на основе письменного текста; выполнения тестовых заданий среднего уровня сложности на китайском языке на основе прослушанных материалов, восприятия и

	осмысления устного сообщения монологического и диалогического характера; обработки письменных текстов; выполнения тестовых заданий
Русский язык и культура речи	Знает: систему норм русского литературного языка; правила логически и грамматически верного построения устной и письменной речи Умеет: свободно воспринимать, анализировать и критически оценивать устную и письменную деловую информацию на русском языке Имеет практический опыт: грамотного построения коммуникации, исходя из целей и ситуации; использования коммуникативно приемлемого стиля общения, вербальных и невербальных средств взаимодействия с партнёрами
Язык региона специализации (китайский)	Знает: правила и структуру китайского языка; лексический запас, необходимый для восприятия основных видов мультимедийных средств информации; нормы этики и культуры речевого общения в китайском языке , нормы грамматики и фонетики китайского языка; словарный запас, необходимый для ведения переговоров и переписки; нормы речевого этикета, необходимый объем лексических единиц делового китайского языка; основные правила делового речевого этикета, принятые в Китае; основные нормы официального и делового документооборота , способы коммуникации в устной и письменной формах на русском и китайском языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия; техники установления профессиональных контактов и развития профессионального общения, лексические единицы социально-бытовой и деловой тематики; особенности грамматической системы китайского языка Умеет: письменно излагать тексты на китайском языке; использовать основные лексико-грамматические средства; самостоятельно находить информацию о стране региона специализации из различных источников на китайском языке, строить логический и грамматически правильные высказывания на китайском языке; выбирать и использовать соответствующий данной ситуации стиль речи; вести беседу с учетом особенностей национальной культуры собеседника, понимать тексты и китайскую речь деловой направленности; применять полученные знания в деловой беседе на китайском языке; самостоятельно находить и анализировать информацию на китайском языке из различных источников (литература, научные издания, СМИ, Интернет-ресурсы); ясно и адекватно использовать китайский язык в устной и письменной форме в повседневных ситуациях

	делового общения, использовать китайский язык в устной и письменной формах для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия; применять техники установления профессиональных контактов и развития профессионального общения, выстраивать логически завершенные и грамматически правильные высказывания на китайском языке; использовать адекватный ситуации стиль речи Имеет практический опыт: практических навыков ситуативного использования формул и клише в решении коммуникативных задач; устного и письменного изложения материала, полученного из мультимедийных средств информации, подготовки и выступления на китайском языке по заданной тематике; ведения диалогов на китайском языке; практики аудирования китайской разговорной речи, поиска и анализа деловой информации на китайском языке из различных информационных источников, ведения деловой беседы на языке в ситуациях повседневных ситуациях делового общения, установления профессиональных контактов и развития профессионального общения на китайском языке, владения нормами разговорного китайского языка; двустороннего устного и письменного перевода в социально-бытовой и деловой сфере
Практика аудирования (китайский язык)	Знает: правила произношения китайских слов; особенности интонации разных типов предложений в китайском языке, структуру и систему китайского языка; основные грамматические и фонетические правила; черты культурного развития в современном Китае, правила речевого этикета Умеет: воспринимать на слух и понимать китайскую речь на диалекте путунхуа, понимать устное общение и его содержание; воспринимать и осмысливать устную речь, передаваемую мультимедийными средствами Имеет практический опыт: восприятия китайской речи на диалекте путунхуа и близких диалектах, распознавания коммуникативных установок источника устной речи; реферирования устной речи на китайском языке; использования полученных навыков в устных выступлениях на профессиональные темы
Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации	Знает: лексико-грамматический материал по специальности, необходимый для профессионального общения; особенности различных видов речевой деятельности и форм речи основы межкультурной профессиональной коммуникации, механизмы поиска информации о культурных особенностях и традициях различных социальных групп, необходимой для

	профессионального взаимодействия с представителями другой культуры в процессе выполнения профессиональной деятельности, лексико-грамматический материал по специальности, необходимый для профессионального общения; особенности различных видов речевой деятельности и форм речи; источники профессиональной информации на иностранном языке Умеет: грамотно использовать лексико-грамматический материал по специальности, необходимый для профессионального общения; общаться в различной социокультурной среде, демонстрируя уважительное отношение к социокультурным традициям различных социальных групп при выполнении профессиональных задач, вести беседу (диалог, дискуссию, переговоры) деловой-профессиональной направленности на иностранном языке; работать с источниками релевантной информации на иностранном языке Имеет практический опыт: недискриминационно и конструктивно взаимодействовать в социуме с учетом социокультурных особенностей его членов в целях успешного выполнения профессиональных задач и достижения успешного сотрудничества, аргументированного изложения собственной точки зрения на иностранном языке; применения навыков, владения умениями и стратегиями для участия в профессионально-ориентированной коммуникации на иностранном языке, навыками публичной речи, ведения дискуссии на иностранном языке
Деловой иностранный язык	Знает: английский язык на уровне не ниже делового разговорного, иностранный язык для осуществления эффективной коммуникации в мультикультурной профессиональной среде Умеет: осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на русском и английском языках для решения задач делового взаимодействия, осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач эффективного взаимодействия в мультикультурной профессиональной среде Имеет практический опыт: анализа и обобщения деловой информации на русском и английском языках, постановки целей и выбора путей их достижения, культурой устной и письменной деловой речи на английском языке, использования английского языка в межличностном общении и профессиональной деятельности; владения коммуникативными стратегиями и тактиками, языковыми нормами и приемами, принятыми в деловой коммуникации;

	адекватно использовать их при решении профессиональных задач
Теория перевода (китайский язык)	Знает: лексико-семантические, грамматические, стилистические и прагматические особенности перевода; коммуникативно-логическую структуру высказывания и способы её передачи при переводе: объединение и членение предложений, повторение и варьирование; задачи и роль перевода, межкультурного и межкультурного посредничества; классификацию основных приёмов и способов перевода; критерии эквивалентности и адекватности перевода и применение их на практике; требования правильного оформления письменных переводов Умеет: проводить предпереводческий анализ исходного текста, анализировать его поверхностную и выявлять глубинную смысловую структуру с учетом особенностей культурной среды и особенностей национального менталитета, выявлять всю содержащуюся в тексте информацию, которая подлежит передаче при переводе; вырабатывать целостную стратегию перевода текста с учетом функционально-стилевой характеристики и жанровой принадлежности текста, коммуникативного задания и цели перевода, адресата сообщения и других экстралингвистических факторов; учитывать различия особенностей жанров в иностранном языке и в переводящем языке; осуществлять качественный перевод с соблюдением языковых и речевых норм переводящего языка Имеет практический опыт: владения переводческими приемами различной степени сложности, переводческими трансформациями (конкретизация, генерализация, модуляция, смысловое развитие, целостное переосмысление), заменами, использование компрессии, декомпрессии, антонимического перевода, описательного перевода и лексико-стилистической компенсации информации; извлечения из текста коммуникативно-релевантной информации в процессе перевода, владения техникой функциональных замен и описательного перевода при незнании имеющегося в языке перевода прямого соответствия или при его отсутствии; реферирования, аннотирования, работы со словарями, справочниками, банками данных и другими источниками информации; редактирования, саморедактирования с учетом критериев оценки качества перевода
Иностранный язык	Знает: английский язык на уровне, обеспечивающем эффективную коммуникацию, иностранный язык для эффективной коммуникации в мультикультурной среде на

	основе применения понятийного аппарата по профилю деятельности Умеет: логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь на английском языке, осуществлять коммуникацию в устной и письменной формах на иностранном языке для эффективного взаимодействия в мультикультурной среде Имеет практический опыт: выражения своих мыслей и мнения на английском языке по широкому кругу проблем, общения на иностранном языке для эффективного взаимодействия в мультикультурной среде
--	---

4. Объём и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 з.е., 144 ч., 82,5 ч. контактной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Распределение по семестрам в часах
		Номер семестра
		8
Общая трудоёмкость дисциплины	144	144
<i>Аудиторные занятия:</i>	72	72
Лекции (Л)	0	0
Практические занятия, семинары и (или) другие виды аудиторных занятий (ПЗ)	72	72
Лабораторные работы (ЛР)	0	0
<i>Самостоятельная работа (СРС)</i>	61,5	61,5
Подготовка к экзамену.	12	12
Выполнение домашних заданий	49,5	49,5
Консультации и промежуточная аттестация	10,5	10,5
Вид контроля (зачет, диф.зачет, экзамен)	-	экзамен

5. Содержание дисциплины

№ раздела	Наименование разделов дисциплины	Объем аудиторных занятий по видам в часах			
		Всего	Л	ПЗ	ЛР
1	Начальный курс перевода.	24	0	24	0
2	Продвинутый курс перевода.	48	0	48	0

5.1. Лекции

Не предусмотрены

5.2. Практические занятия, семинары

№ занятия	№ раздела	Наименование или краткое содержание практического занятия, семинара	Кол-во часов
-----------	-----------	---	--------------

1	1	Общие сведения о Китае.	4
2	1	Политика реформ и открытости.	4
3	1	Использовать исторический шанс.	4
4	1	Международное положение и политика открытости.	4
5	1	Российско-китайские отношения.	4
6	1	Традиционные китайские обычаи и модернизация.	4
7	2	Состояние экономики в современном мире.	6
8	2	Тенденции развития социума в современном мире.	6
9	2	Политика в современном мире	6
10	2	Общество в современном мире	6
11	2	Мир: актуальные проблемы	6
12	2	АТР: актуальные проблемы.	6
13	2	Состояние экономики в регионе.	6
14	2	Политика в АТР.	6

5.3. Лабораторные работы

Не предусмотрены

5.4. Самостоятельная работа студента

Выполнение СРС			
Подвид СРС	Список литературы (с указанием разделов, глав, страниц) / ссылка на ресурс	Семестр	Кол-во часов
Подготовка к экзамену.	Щичко В.Ф. Китайский язык: теория и практика перевода, стр. 4-221	8	12
Выполнение домашних заданий	Перевод с русского языка на китайский. Практический курс Щичко В.Ф. Стр. 1-240	8	49,5

6. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации

Контроль качества освоения образовательной программы осуществляется в соответствии с Положением о балльно-рейтинговой системе оценивания результатов учебной деятельности обучающихся.

6.1. Контрольные мероприятия (КМ)

№ КМ	Се-местр	Вид контроля	Название контрольного мероприятия	Вес	Макс. балл	Порядок начисления баллов	Учитывается в ПА
1	8	Текущий контроль	Контрольный перевод №1	20	5	Студент выполняет письменный перевод текста и способен обосновать те или иные приемы, тактику и стратегию перевода. Оценивание учебной деятельности обучающихся по дисциплине на основе полученных оценок за контроль-но-	экзамен

					рейтинговые мероприятия текущего контроля и промежуточной аттестации. При оценивании результатов учебной деятельности обучающегося по дисциплине используется балльно-рейтинговая система оценивания результатов учебной деятельности обучающихся (утверждена приказом ректора от 24.05.2019 г. № 179). Пять баллов начисляется в том случае, если все задания выполнены без лексических и грамматических ошибок. Четыре балла начисляется в том случае, если допущены 2-3 лексические или грамматические ошибки. Три балла начисляется в том случае, если допущены грубые лексические или грамматические ошибки. Два балла начисляется в том случае, если задания выполнены не полностью с большим количеством лексических или грамматических ошибок. Один балла начисляется в том случае, если задания не выполнены. Примерный вариант текста на перевод прилагается.		
2	8	Текущий контроль	Контрольный перевод №2	20	5	Студент выполняет письменный перевод текста и способен обосновать те или иные приемы, тактику и стратегию перевода. Оценивание учебной деятельности обучающихся по дисциплине на основе полученных оценок за контроль-но-рейтинговые мероприятия текущего контроля и промежуточной аттестации. При оценивании результатов учебной деятельности обучающегося по дисциплине используется балльно-рейтинговая система оценивания результатов учебной деятельности обучающихся (утверждена приказом ректора от 24.05.2019 г. № 179). Пять баллов начисляется в том случае, если все задания выполнены без лексических и грамматических ошибок. Четыре балла начисляется в том случае, если допущены 2-3 лексические или грамматические ошибки. Три балла начисляется в том случае, если допущены грубые лексические или грамматические ошибки. Два балла начисляется в том случае, если задания выполнены не полностью с большим количеством лексических или грамматических ошибок. Один балла начисляется в том	экзамен

						случае, если задания не выполнены.	
3	8	Текущий контроль	Контрольный перевод №3	20	5	Студент выполняет письменный перевод текста и способен обосновать те или иные приемы, тактику и стратегию перевода. Оценивание учебной деятельности обучающихся по дисциплине на основе полученных оценок за контроль-но-рейтинговые мероприятия текущего контроля и промежуточной аттестации. При оценивании результатов учебной деятельности обучающегося по дисциплине используется балльно-рейтинговая система оценивания результатов учебной деятельности обучающихся (утверждена приказом ректора от 24.05.2019 г. № 179). Пять баллов начисляется в том случае, если все задания выполнены без лексических и грамматических ошибок. Четыре балла начисляется в том случае, если допущены 2-3 лексические или грамматические ошибки. Три балла начисляется в том случае, если допущены грубые лексические или грамматические ошибки. Два балла начисляется в том случае, если задания выполнены не полностью с большим количеством лексических или грамматических ошибок. Один балла начисляется в том случае, если задания не выполнены.	экзамен
4	8	Текущий контроль	Контрольный перевод № 4	20	5	Студент выполняет письменный перевод текста и способен обосновать те или иные приемы, тактику и стратегию перевода. Оценивание учебной деятельности обучающихся по дисциплине на основе полученных оценок за контроль-но-рейтинговые мероприятия текущего контроля и промежуточной аттестации. При оценивании результатов учебной деятельности обучающегося по дисциплине используется балльно-рейтинговая система оценивания результатов учебной деятельности обучающихся (утверждена приказом ректора от 24.05.2019 г. № 179). Пять баллов начисляется в том случае, если все задания выполнены без лексических и грамматических ошибок. Четыре балла начисляется в том случае, если допущены 2-3 лексические или грамматические ошибки. Три балла начисляется в том случае, если допущены грубые	экзамен

						лексические или грамматические ошибки. Два балла начисляется в том случае, если задания выполнены не полностью с большим количеством лексических или грамматических ошибок. Один балла начисляется в том случае, если задания не выполнены.	
5	8	Промежуточная аттестация	Экзаменационный перевод	-	5	Выставление экзамена возможно по текущему контролю в случае, если рейтинг обучающего выше 60%: в этом случае при 90%-ной успеваемости выставляется оценка "отлично", 75-89% дают оценку "хорошо", 60-74% - "удовлетворительно". Если текущий рейтинг обучающегося ниже 60% или студент не согласен с той оценкой, которая у него выходит по текущей успеваемости, то студент может прийти на экзамен и улучшить свой результат. При оценивании результатов учебной деятельности обучающегося по дисциплине используется балльно-рейтинговая система оценивания результатов учебной деятельности обучающихся (утверждена приказом ректора от 24.05.2019 г. № 179). практическое задание на перевод связного текста по изученному материалу. Отлично: логичный, связный перевод текста, содержащий не более 1-2 негрубых ошибок, коммуникативная задача реализована в полной мере. Хорошо: перевод содержит не более 1-2 грубых и 3-4 негрубых ошибок, в целом не препятствующих достижению коммуникативной задачи. Удовлетворительно: перевод содержит не более 3-4 грубых ошибок или частично удовлетворяет достижению коммуникативной задачи. Неудовлетворительно: перевод содержит большое количество грубых ошибок и не удовлетворяет коммуникативному заданию. Примерный вариант текста на перевод прилагается.	экзамен

6.2. Процедура проведения, критерии оценивания

Вид промежуточной аттестации	Процедура проведения	Критерии оценивания
экзамен	Выставление экзамена возможно по текущему контролю в случае, если рейтинг обучающего выше 60%: в этом случае при	В соответствии с пп. 2.5, 2.6

	90%-ной успеваемости выставляется оценка "отлично", 75-89% дают оценку "хорошо", 60-74% - "удовлетворительно". Если текущий рейтинг обучающегося ниже 60% или студент не согласен с той оценкой, которая у него выходит по текущей успеваемости, то студент может прийти на экзамен и улучшить свой результат. При оценивании результатов учебной деятельности обучающегося по дисциплине используется балльно-рейтинговая система оценивания результатов учебной деятельности обучающихся (утверждена приказом ректора от 24.05.2019 г. № 179). практическое задание на перевод связного текста по изученному материалу. Отлично: логичный, связный перевод текста, содержащий не более 1-2 негрубых ошибок, коммуникативная задача реализована в полной мере. Хорошо: перевод содержит не более 1-2 грубых и 3-4 негрубых ошибок, в целом не препятствующих достижению коммуникативной задачи. Удовлетворительно: перевод содержит не более 3-4 грубых ошибок или частично удовлетворяет достижению коммуникативной задачи. Неудовлетворительно: перевод содержит большое количество грубых ошибок и не удовлетворяет коммуникативному заданию.	Положения
--	--	-----------

6.3. Паспорт фонда оценочных средств

Компетенции	Результаты обучения	№ КМ				
		1	2	3	4	5
УК-4	Знает: особенности перевода как средства межкультурной коммуникации; основные принципы, стратегии и методики перевода с китайского языка на русский и наоборот; лингвистические и культурные особенности текстов на китайском языке; основные проблемы перевода изучаемой пары языков	+	+	+	+	+
УК-4	Умеет: анализировать китайский текст, выделять главное; письменно переводить тексты, относящиеся к социально-бытовой, экономической, политической или культурной сфере; устно переводить тексты, относящиеся к социально-бытовой, экономической, политической или культурной сфере; осуществлять устный последовательный перевод с китайского языка на русский	+	+	+	+	+
УК-4	Имеет практический опыт: владения стратегиями и приемами перевода; использования лексики социально-бытовой, экономической, политической и культурной сфер; использования лексики и грамматики, свойственной различным типам текстов; устного и письменного перевода	+	+	+	+	+
ПК-10	Знает: китайский язык на уровне, обеспечивающем эффективную профессиональную деятельность	+	+	+	+	+
ПК-10	Умеет: воспринимать текст как единое целое; выстраивать целостные логичные высказывания на основе переведенного текста; распознавать маркеры речевой характеристики собеседника (социальное положение, этническая принадлежность), выполнять письменные и устные переводы материалов профессиональной направленности с китайского языка на русский	+	+	+	+	+
ПК-10	Имеет практический опыт: выражения своих мыслей и мнения в устном и письменном переводе с китайского языка на русский	+	+	+	+	+

Типовые контрольные задания по каждому мероприятию находятся в приложениях.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Печатная учебно-методическая документация

а) основная литература:

1. Щичко, В. Ф. Китайский язык. Полный курс перевода [Текст] учебник В. Ф. Щичко, Г. Ю. Яковлева. - М.: Восточная книга, 2009. - 368 с.

б) дополнительная литература:

1. Войцехович, И. В. Китайский язык. Общественно-политический перевод : Начальный курс [Текст] Кн. 1 Уроки 1-5 учебник для вузов по специальностям "Междунар. отношения" и "Регионоведение" И. В. Войцехович, А. Ф. Кондрашевский. - 3-е изд. - М.: Восточная книга, 2013. - 287 с. 1 электрон. опт. диск
2. Войцехович, И. В. Китайский язык. Общественно-политический перевод : Начальный курс [Текст] Кн. 2 Уроки 6-8 учебник для вузов по специальностям "Междунар. отношения" и "Регионоведение" И. В. Войцехович, А. Ф. Кондрашевский. - 3-е изд. - М.: Восточная книга, 2013. - 287 с.

в) отечественные и зарубежные журналы по дисциплине, имеющиеся в библиотеке:

Не предусмотрены

г) методические указания для студентов по освоению дисциплины:

1. Щичко В.Ф. Китайский язык: теория и практика перевода

из них: учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студента:

1. Щичко В.Ф. Китайский язык: теория и практика перевода

Электронная учебно-методическая документация

№	Вид литературы	Наименование ресурса в электронной форме	Библиографическое описание
1	Методические пособия для самостоятельной работы студента	ЭБС издательства Лань	Войцехович, И. В. Сборник дополнительных материалов к учебнику "Китайский язык. Общественно-политический перевод. Начальный курс" : учебное пособие / И. В. Войцехович, А. Ф. Кондрашевский, А. А. Войцехович. — 5-е изд., испр. и доп. — Москва : ВКН, 2023. — 152 с. — ISBN 978-5-7873-2068-8. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/413255 (дата обращения: 05.05.2025). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
2	Методические пособия для самостоятельной работы студента	ЭБС издательства Лань	«Адамова, Д. Л. Пособие по аудированию к учебнику «Китайский язык. Общественно-политический перевод. Начальный курс» : учебное пособие / Д. Л. Адамова, Ю. В. Магдалинская. — Москва : ВКН, 2018. — 120 с. — ISBN 978-5-7873-1331-4. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/115552 (дата обращения: 05.05.2025). — Режим доступа: для авториз. пользователей.» (Адамова, Д. Л. Пособие по аудированию

			к учебнику «Китайский язык. Общественно-политический перевод. Начальный курс» : учебное пособие / Д. Л. Адамова, Ю. В. Магдалинская. — Москва : ВКН, 2018. — ISBN 978-5-7873-1331-4. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/115552 (дата обращения: 05.05.2025). — Режим доступа: для авториз. пользователей. — С. 1.).
3	Дополнительная литература	ЭБС издательства Лань	«Дашевская, Г. Я. Китайский язык для делового общения : учебник / Г. Я. Дашевская, А. Ф. Кондрашевский. — 10-е изд., испр. и доп. — Москва : ВКН, 2016. — 352 с. — ISBN 978-5-7873-1869-2. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/346157 (дата обращения: 05.05.2025). — Режим доступа: для авториз. пользователей.» (Дашевская, Г. Я. Китайский язык для делового общения : учебник / Г. Я. Дашевская, А. Ф. Кондрашевский. — 10-е изд., испр. и доп. — Москва : ВКН, 2016. — ISBN 978-5-7873-1869-2. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/346157 (дата обращения: 05.05.2025). — Режим доступа: для авториз. пользователей. — С. 1.).

Перечень используемого программного обеспечения:

1. Microsoft-Windows(бессрочно)
2. Microsoft-Office(бессрочно)

Перечень используемых профессиональных баз данных и информационных справочных систем:

Нет

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Вид занятий	№ ауд.	Основное оборудование, стенды, макеты, компьютерная техника, предустановленное программное обеспечение, используемое для различных видов занятий
Самостоятельная работа студента	162а (1)	16 компьютеров, проектор, экран
Практические занятия и семинары	160 (1)	Компьютер, проектор, экран